

# Table of Contents

<b>Where in the World?</b> <i>Introduction to Selections and Research Focus</i> . . . . .	1
<b>The Art of Translation</b> <i>by Khaled Mattawa</i> . . . . .	2

## UNIT ONE The Americas

---

<b>The Literature of the Americas</b> <i>by Kimberly Koza Harris</i> . . . . .	4
<b>Literary Map of the Americas</b> . . . . .	6
<b>An American Classic: Aztec Creation Story</b> . . . . .	8
Oral Traditions <b>Aztec Creation Story</b> <i>traditional story</i> . . . . .	9
<b>Literary Lens: Juxtaposition</b>	
<b>Focus on Research: Summarize Findings</b> . . . . .	14
<b>The Literature of Canada</b> . . . . .	15
● <b>Saul Bellow</b> <b>Herzog</b> <i>novel</i> . . . . .	16
<b>Literary Lens: Interior Monologue</b>	
<b>Focus on Research: Quote Sources</b> . . . . .	19
Margaret Atwood <b>At the Tourist Centre in Boston</b> <i>short story</i> . . . . .	20
<b>Literary Lens: Tone</b>	
<b>Focus on Research: Conduct a Survey</b> . . . . .	23
● <b>Alice Munro</b> <b>Day of the Butterfly</b> <i>short story</i> . . . . .	24
<b>Literary Lens: Theme</b>	
<b>Focus on Research: Use a Variety of Sources</b> . . . . .	35
<b>The Literature of Mexico</b> . . . . .	36
Juan Rulfo <b>You Don't Hear Dogs Barking</b> <i>short story</i> . . . . .	37
<b>Literary Lens: Imagery</b>	
<b>Focus on Research: Generate Questions</b> . . . . .	41
● <b>Octavio Paz</b> <b>Two Bodies</b> <i>poem</i> . . . . .	42
<b>Literary Lens: Metaphor</b>	
<b>Focus on Research: Develop a Thesis Statement</b> . . . . .	44
Carlos Solórzano <b>Crossroads: A Sad Vaudeville</b> <i>drama</i> . . . . .	45
<b>Literary Lens: Dramatic Irony</b>	
<b>Focus on Research: Paraphrase Information</b> . . . . .	59

	The Literature of the Caribbean. . . . .	60
●	Derek Walcott	<b>Love After Love</b> <i>poem</i> . . . . . 61 Literary Lens: Paradox Focus on Research: Identify Gaps in Research . . . . . 63
	Samuel Selvon	<b>When Greek Meets Greek</b> <i>short story</i> . . . . . 64 Literary Lens: Characterization Focus on Research: Consider Multiple Viewpoints. . . . . 68
	James Berry	<b>Girls Can We Educate We Dads?</b> <i>poem</i> . . . . . 69 Literary Lens: Diction Focus on Research: Synthesize Information . . . . . 71
	Heberto Padilla	<b>In Trying Times</b> <i>poem</i> . . . . . 72 Literary Lens: Repetition Focus on Research: Find Primary and Secondary Sources . . . . . 74
	The Literature of Puerto Rico. . . . .	75
	Rosario Ferré	<b>The Youngest Doll</b> <i>short story</i> . . . . . 76 Literary Lens: Magical Realism Focus on Research: Evaluate Sources for Bias. . . . . 82
	The Literature of Colombia . . . . .	83
●	Gabriel García Márquez	<b>The Handsomest Drowned Man in the World</b> <i>short story</i> . . . . . 84 Literary Lens: Setting Focus on Research: Generate and Answer Inquiry Questions . . . . . 91
	The Literature of Brazil . . . . .	92
	João Guimarães Rosa	<b>The Third Bank of the River</b> <i>short story</i> . . . . . 93 Literary Lens: Symbolism Focus on Research: Use In-Text Citations . . . . . 99
	The Literature of Argentina. . . . .	100
	Jorge Luis Borges	<b>The Book of Sand</b> <i>short story</i> . . . . . 101 Literary Lens: Mood Focus on Research: Use Quotations Effectively. . . . . 106
	Luisa Valenzuela	<b>The Censors</b> <i>short story</i> . . . . . 107 Literary Lens: Situational Irony Focus on Research: Develop Research Questions. . . . . 111

	The Literature of Chile . . . . .	112
❶	Gabriela Mistral <b>Serenity</b> <i>poem</i> . . . . .	113
	Literary Lens: Tone	
	Focus on Research: Create an Annotated Bibliography. . . . .	114
	Isabel Allende <b>And of Clay Are We Created</b> <i>short story</i> . . . . .	115
	Literary Lens: Character	
	Focus on Research: Write an Outline. . . . .	125
	The Literature of Peru. . . . .	126
❶	Mario Vargas Llosa <b>The Feast of the Goat</b> <i>novel</i> . . . . .	127
	Literary Lens: Flashback	
	Focus on Research: Use a Variety of Methods to Take Notes . . . . .	131
	Unit Review and Research Projects. . . . .	132

## UNIT TWO Europe

---

	<b>The Literature of Europe</b> by Petra S. Fiero . . . . .	134
	<b>Literary Map of Europe</b> . . . . .	136
	A European Classic: The Divine Comedy. . . . .	138
	Dante Alighieri <i>from The Divine Comedy</i> <i>poem</i> . . . . .	139
	Literary Lens: Rhyme Scheme	
	Focus on Research: Use General and Specific References. . . . .	145



The Literature of Ireland . . . . .		146
Frank O'Connor	<b>First Confession</b> <i>short story</i> . . . . .	147
	Literary Lens: Historical Context	
	Focus on Research: Organize Notes. . . . .	156
❶ Seamus Heaney	<i>from</i> <b>Clearances</b> <i>poem</i> . . . . .	157
	Literary Lens: Double Meaning	
	Focus on Research: Revise Writing . . . . .	159
The Literature of England and Wales. . . . .		160
Dylan Thomas	<b>Do Not Go Gentle into That Good Night</b> <i>poem</i> . . . . .	161
	Literary Lens: Villanelle	
	Focus on Research: Create a Plan for Research . . . . .	163
Stevie Smith	<b>Not Waving but Drowning</b> <i>poem</i> . . . . .	164
	Literary Lens: Voice	
	Focus on Research: Use Literary Criticism. . . . .	165
❶ T. S. Eliot	<b>The Love Song of J. Alfred Prufrock</b> <i>poem</i> . . . . .	166
	Literary Lens: Allusions	
	Focus on Research: Use Credible Sources. . . . .	172
W. H. Auden	<b>Refugee Blues</b> <i>poem</i> . . . . .	173
	Literary Lens: Sensory Details	
	Focus on Research: Use Infographics . . . . .	176
Graham Greene	<b>The Destructors</b> <i>short story</i> . . . . .	177
	Literary Lens: Word Choice	
	Focus on Research: Use Databases . . . . .	193
The Literature of Spain. . . . .		194
Federico García Lorca	<b>The Guitar</b> <i>poem</i> . . . . .	195
	Literary Lens: Symbolism	
	Focus on Research: Conduct Informal Research . . . . .	197
The Literature of Italy. . . . .		198
Alberto Moravia	<b>Poor Fish</b> <i>short story</i> . . . . .	199
	Literary Lens: Conflict	
	Focus on Research: Use Literary Criticism. . . . .	206
Italo Calvino	<b>The Black Sheep</b> <i>fable</i> . . . . .	207
	Literary Lens: Allegory	
	Focus on Research: Evaluate Evidence . . . . .	210

	The Literature of Germany . . . . .	211
●	Heinrich Böll	
	<b>The Balek Scales</b> <i>short story</i> . . . . .	212
	Literary Lens: Theme	
	Focus on Research: Use a Direct Quotation . . . . .	220
	The Literature of the Czech Republic. . . . .	221
	Karel Čapek	
	<b>The Last Judgment</b> <i>short story</i> . . . . .	222
	Literary Lens: Character	
	Focus on Research: Develop a Thesis Statement. . . . .	227
	The Literature of Poland . . . . .	228
●	Wisława Szymborska	
	<b>A Contribution to Statistics</b> <i>poem</i> . . . . .	229
	Literary Lens: Tone	
	Focus on Research: Write an Outline. . . . .	232
●	Czesław Miłosz	
	<b>And Yet the Books</b> <i>poem</i> . . . . .	233
	Literary Lens: Parallel Structure	
	Focus on Research: Draft and Revise . . . . .	235
●	Olga Tokarczuk	
	<b>from Flights</b> <i>novel</i> . . . . .	236
	Literary Lens: Motif	
	Focus on Research: Use Geographical Sources. . . . .	240
	The Literature of France. . . . .	241
	Eugène Ionesco	
	<b>Rhinoceros</b> <i>short story</i> . . . . .	242
	Literary Lens: Theater of the Absurd	
	Focus on Research: Evaluate Primary Sources . . . . .	257
	The Literature of Sweden. . . . .	258
	Tomas Tranströmer	
	<b>Alone</b> <i>poem</i> . . . . .	259
	Literary Lens: Epiphany	
	Focus on Research: Summarize Findings . . . . .	261
	The Literature of Russia . . . . .	262
●	Boris Pasternak	
	<b>The Nobel Prize</b> <i>poem</i> . . . . .	263
	Literary Lens: Imagery	
	Focus on Research: Synthesize Sources with Multiple Viewpoints . . . . .	265
	Andrei Voznesensky	
	<b>First Frost</b> <i>poem</i> . . . . .	266
	Literary Lens: Lyricism	
	Focus on Research: Explore Multimedia Sources. . . . .	267

Fazil Iskander	<b>Forbidden Fruit</b> <i>short story</i> . . . . .	268
	Literary Lens: Hyperbole	
	Focus on Research: Create an Annotated Bibliography. . . . .	277
Unit Review and Research Projects. . . . .		278

## UNIT THREE Africa

---

<b>The Literature of Africa</b> by Robert M. Baum . . . . .		280
<b>Literary Map of Africa</b> . . . . .		282
An African Classic: Sunjata . . . . .		284
Djanka Tasseý Condé	<b>from Sunjata</b> <i>oral tradition</i> . . . . .	285
	Literary Lens: Epic Poetry	
	Focus on Research: Gather Sources. . . . .	293
The Literature of Senegal. . . . .		294
David Diop	<b>Africa</b> <i>poem</i> . . . . .	295
	Literary Lens: Personification	
	Focus on Research: Use In-Text Citations . . . . .	297
Sembene Ousmane	<b>Black Girl</b> <i>short story</i> . . . . .	298
	Literary Lens: Setting	
	Focus on Research: Create a Visual Representation. . . . .	312
Léopold Sédar Senghor	<b>I Will Pronounce Your Name</b> <i>poem</i> . . . . .	313
	Literary Lens: Figurative Language	
	Focus on Research: Evaluate Sources . . . . .	315
The Literature of Nigeria . . . . .		316
❶ Wole Soyinka	<b>Telephone Conversation</b> <i>poem</i> . . . . .	317
	Literary Lens: Word Choice	
	Focus on Research: Paraphrase and Use Quotations Effectively. . . . .	319
Chinua Achebe	<b>Marriage Is a Private Affair</b> <i>short story</i> . . . . .	320
	Literary Lens: Conflict	
	Focus on Research: Write a Thesis Statement . . . . .	326
Ben Okri	<b>In the Shadow of War</b> <i>short story</i> . . . . .	327
	Literary Lens: Plot	
	Focus on Research: Generate a Research Question. . . . .	333

Adewale Maja-Pearce	<b>Loyalties</b> <i>short story</i> . . . . .	334
	Literary Lens: Humor	
	Focus on Research: Take Notes . . . . .	337
The Literature of Kenya . . . . .		338
Ngugi wa Thiong'o	<b>A Meeting in the Dark</b> <i>short story</i> . . . . .	339
	Literary Lens: Theme	
	Focus on Research: Consider Multiple Viewpoints. . . . .	354
The Literature of Uganda. . . . .		355
Barbara Kimenye	<b>The Pig</b> <i>short story</i> . . . . .	356
	Literary Lens: Tone	
	Focus on Research: Evaluate Multiple Sources . . . . .	363
The Literature of Zimbabwe . . . . .		364
Ⓝ Doris Lessing	<b>No Witchcraft for Sale</b> <i>short story</i> . . . . .	365
	Literary Lens: Characters and Plot	
	Focus on Research: Quote Sources Directly . . . . .	373
The Literature of South Africa . . . . .		374
Ⓝ Nadine Gordimer	<b>The Moment Before the Gun Went Off</b> <i>short story</i> . . . . .	375
	Literary Lens: Complex Character	
	Focus on Research: Create an Annotated Bibliography. . . . .	381
Bessie Head	<b>The Prisoner Who Wore Glasses</b> <i>short story</i> . . . . .	382
	Literary Lens: Character Interaction	
	Focus on Research: Revise for Content. . . . .	389
Unit Review and Research Projects. . . . .		390

## UNIT FOUR The Middle East & South Asia

---

<b>The Literature of the Middle East &amp; South Asia</b> <i>by Laurel Winkiel</i> . . . . .		392
<b>Literary Map of the Middle East &amp; South Asia</b> . . . . .		394
A South Asian Classic: The Ramayana. . . . .		396
Valmiki	<i>from</i> <b>The Ramayana</b> <i>epic</i> . . . . .	397
	Literary Lens: Characterization	
	Focus on Research: Find Multimedia Sources . . . . .	406

The Literature of Algeria . . . . .	407
Assia Djebar	<b>My Father Writes to My Mother</b> <i>autobiography</i> . . . . . 408
	Literary Lens: Setting
	Focus on Research: Develop a Thesis Statement. . . . . 413
The Literature of Egypt . . . . .	414
Alifa Rifaat	<b>Another Evening at the Club</b> <i>short story</i> . . . . . 415
	Literary Lens: Tone
	Focus on Research: Use Book Reviews. . . . . 422
❶ Naguib Mahfouz	<b>The Happy Man</b> <i>short story</i> . . . . . 423
	Literary Lens: Satire
	Focus on Research: Develop a Plan for Research . . . . . 432
The Literature of Israel and Palestine. . . . .	433
Yehuda Amichai	<b>An Arab Shepherd Is Searching for His Goat</b>
	<b>on Mount Zion</b> <i>short story</i> . . . . . 434
	Literary Lens: Allusion
	Focus on Research: Publish a Digital Presentation . . . . . 436





Benjamin Tammuz	<b>The Swimming Contest</b> <i>short story</i> . . . . .	437
	Literary Lens: Foreshadowing	
	Focus on Research: Search a Database . . . . .	450
Fadwa Tuqan	<b>Song of Becoming</b> <i>poem</i> . . . . .	451
	Literary Lens: Figurative Language	
	Focus on Research: Use Transitions . . . . .	453
The Literature of Syria . . . . .		454
Ulfat al-Idlibi	<b>The Women's Baths</b> <i>short story</i> . . . . .	455
	Literary Lens: Sensory Details	
	Focus on Research: Paraphrase Sources . . . . .	465
The Literature of Turkey . . . . .		466
Muzaffer Izzü	<b>Wanted: A Town Without a Crazy</b> <i>short story</i> . . . . .	467
	Literary Lens: Irony	
	Focus on Research: Use Quotations Effectively. . . . .	473
The Literature of Armenia . . . . .		474
Moushegh Ishkhan	<b>The Armenian Language Is the Home of the Armenian</b> <i>poem</i> . . . . .	475
	Literary Lens: Metaphor	
	Focus on Research: Create an Annotated Bibliography. . . . .	477
The Literature of Iraq . . . . .		478
Dhu'l Nun Ayyoub	<i>from Behind the Veil</i> <i>short story</i> . . . . .	479
	Literary Lens: Foil	
	Focus on Research: Organize Notes. . . . .	485
The Literature of India and Sri Lanka . . . . .		486
Anita Desai	<b>Five Hours to Simla</b> <i>short story</i> . . . . .	487
	Literary Lens: Mood	
	Focus on Research: Evaluate Sources for Bias. . . . .	498
❶ Rabindranath Tagore	<b>The Cabuliwallah</b> <i>short story</i> . . . . .	499
	Literary Lens: Plot	
	Focus on Research: Conduct a Survey . . . . .	507
R. K. Narayan	<b>Like the Sun</b> <i>short story</i> . . . . .	508
	Literary Lens: Theme	
	Focus on Research: Evaluate Sources for Credibility. . . . .	512
Michael Ondaatje	<b>Sweet Like a Crow</b> <i>poem</i> . . . . .	513
	Literary Lens: Simile	
	Focus on Research: Use a Variety of Methods to Take Notes . . . .	515

Unit Review and Research Projects. . . . .	516
--	-----

## UNIT FIVE East Asia & the Pacific Rim

---

<b>The Literature of East Asia &amp; the Pacific Rim</b> <i>by Michael Harris</i> . . . . .	518
<b>Literary Map of East Asia &amp; the Pacific Rim</b> . . . . .	520
An East Asian Classic: Romance of the Three Kingdoms . . . . .	522
Luo Guanzhong <i>from Romance of the Three Kingdoms</i> <i>novel</i> . . . . .	523
Literary Lens: Author's Purpose	
Focus on Research: Gather Sources. . . . .	528
The Literature of China . . . . .	529
Aisin-Gioro P'u Yi <i>from From Emperor to Citizen</i> <i>autobiography</i> . . . . .	530
Literary Lens: Tone	
Focus on Research: Search a Database. . . . .	539
Bei Dao <b>An Ancient Temple</b> <i>poem</i> . . . . .	540
Literary Lens: Motif	
Focus on Research: Develop Inquiry Questions . . . . .	542
Feng Ji-cai <b>The Tall Woman and Her Short Husband</b> <i>short story</i> . . . . .	543
Literary Lens: Juxtaposition	
Focus on Research: Organize Information . . . . .	553
Ha Jin <b>Saboteur</b> <i>short story</i> . . . . .	554
Literary Lens: Foreshadowing	
Focus on Research: Quote Sources Directly . . . . .	565
❶ Mo Yan <i>from The Garlic Ballads</i> <i>novel</i> . . . . .	566
Literary Lens: Repetition	
Focus on Research: Summarize Information. . . . .	571
The Literature of Korea . . . . .	572
Hwang Sun-won <b>Cranes</b> <i>short story</i> . . . . .	573
Literary Lens: Flashback	
Focus on Research: Create an Annotated Bibliography. . . . .	579
The Literature of Vietnam . . . . .	580
Nguyen Thi Vinh <b>Thoughts of Hanoi</b> <i>poem</i> . . . . .	581
Literary Lens: Setting and Tone	
Focus on Research: Evaluate Arguments and Evidence. . . . .	584

The Literature of Japan. . . . .		585
Fumiko Hayashi	<b>Tokyo</b> <i>short story</i> . . . . .	586
	Literary Lens: Theme	
	Focus on Research: Evaluate Sources for Credibility. . . . .	598
Yukio Mishima	<b>Swaddling Clothes</b> <i>poem</i> . . . . .	599
	Literary Lens: Character and Plot	
	Focus on Research: Identify Gaps in Research . . . . .	605
Tōge Sankichi	<b>The Shadow</b> <i>poem</i> . . . . .	606
	Literary Lens: Word Choice and Tone	
	Focus on Research: Use a Variety of Primary Sources . . . . .	609
The Literature of Indonesia. . . . .		610
Pramoedya	<b>Inem</b> <i>short story</i> . . . . .	611
Ananta Toer	Literary Lens: Point of View	
	Focus on Research: Conduct Informal Research . . . . .	623
The Literature of Australia and New Zealand. . . . .		624
Judith Wright	<b>Eve to Her Daughters</b> <i>poem</i> . . . . .	625
	Literary Lens: Voice	
	Focus on Research: Use Transitions . . . . .	628
Peter Carey	<b>American Dreams</b> <i>short story</i> . . . . .	629
	Literary Lens: Connotation	
	Focus on Research: Consider Multiple Viewpoints. . . . .	640
Peter Porter	<b>A Consumer's Report</b> <i>poem</i> . . . . .	641
	Literary Lens: Irony	
	Focus on Research: Create a Visual Representation. . . . .	643
Patricia Grace	<b>A Way of Talking</b> <i>short story</i> . . . . .	644
	Literary Lens: Dialect	
	Focus on Research: Revise Word Choice and Sentence Structure . . . . .	649
Unit Review and Research Projects. . . . .		650
<b>Research Handbook</b> . . . . .		653
<b>A Glossary of Literary Terms</b> . . . . .		673
<b>Index of Titles and Authors</b> . . . . .		684
<b>Acknowledgments</b> . . . . .		687